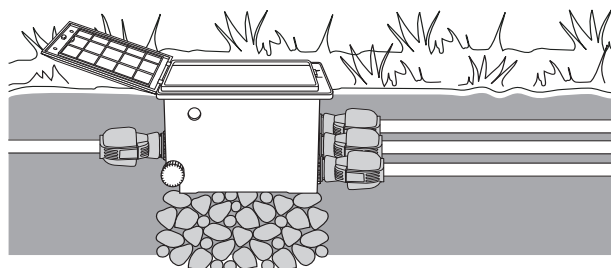

**V1 Art. 1254**

**V3 Art. 1255**

**CZ** **Návod k použití**  
Box na ventily

**H** **Használati útmutató**  
Szelepdoboz

**PL** **Instrukcja obsługi**  
Skrzynki na zawory

**SLO** **Navodila za uporabo**  
Ventilska posoda

**HR** **Uputstva za upotrebu**  
Okno s ventilima

**SK** **Návod na používanie**  
Box na ventily

**RUS** **Инструкция по  
применению**  
Вентильная коробка

**RO** **Instrucțiuni de folosire**  
Blocul de supape

**GR** **Οδηγίες χρήσεως**  
Κουτί βαλβίδων

**BG** **Инструкция за  
експлоатация**  
Защитна кутия за клапани

**UA** **Інструкція з експлуатації**  
Клапанна коробка

# Ventilska posoda GARDENA V1/V3



To je prevod originalnih nemških navodil.

Natančno preberite navodila in upoštevajte opozorila. S pomočjo navodil se seznanite z ventilsko posodo, pravilno uporabo le-te in naštetimi napotki za varno uporabo.



Zaradi varnosti otroci in mladostniki mlajši od 16 let ter tudi osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo, ventilske posode ne smejo uporabljati.

Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo. Naprave nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

## Vsebina

→ Navodila za uporabo skrbno shranite.

1. Področje uporabe ventilske posode GARDENA .....	20
2. Zavoljo vaše varnosti .....	20
3. Montaža .....	21
4. Krmiljenje .....	23
5. Ustavitev obratovanja .....	23
6. Odprava napak .....	24
7. Razpoložljiva dodatna oprema .....	24
8. Tehnični podatki .....	24
9. Servisiranje .....	25

## 1. Področje uporabe ventilske posode GARDENA

### Namen uporabe

Ventilske posode so namejene podzemni vgradnji namakalnih ventilov GARDENA.

### Krmilna tehnika namakalnih ventilov

Možne so naslednje vrste krmiljenja:

#### Namakalni ventil art. 1251 (9 V):

- Direktno programiranje ventila z **enoto za programiranje Art. 1242** je še posebej primeren za decentralno namestitve ventilov s **krmilnim delom art. 1250**.

#### Namakalni ventil art. 1278 (24 V)\*:

- Do 12 ventilov namakalne naprave, krmiljenih s pomočjo kablov, s **krmilno napravo za namakanje 4040 (izd. 1276) / razširitvenim modulom 2040 (izd. 1277) in povezovalnim kablom (izd. 1280)**.

(\* dobavljivo samo na izbranih tržiščih.)

Upoštevanje priloženih navodil GARDENA za uporabo je predpogoj za pravilno uporabo ventilske posode.

## 2. Zavoljo vaše varnosti

### Prezimovanje



→ upoštevajte varnostna navodila na ventilski posodi.

→ Pred prvim mrazom si oglejte **5. Ustavitev obratovanja „Prezimovanje“**.

→ Upoštevajte varnostna navodila v navodilih za obratovanje.

### 3. Montaža

**Predvklon centralnega filtra:**

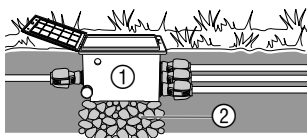


Nasploh je priporočljivo, da za varovanje namestitve pred umazanijo predhodno vklopite centralni filter GARDENA art. 1506 / 1510. Pred uporabo umazane vode nujno vklopite filter.

**Splošna navodila za montažo:**

→ Pred montažo vse O-obroče in kovinske fiksne ročaje namažite s priloženim mazivom! Na obeh straneh teleskopskih cevi ⑧ / ⑩ namestite obroč.

**Namestitev ventilске posode:**



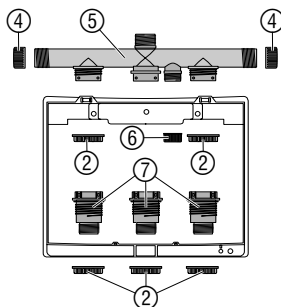
1. Ventilsko posodo ① podložite s paketom debelozrnatega proda ② dimenzij prib. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).  
*Tako zagotovite nemoteno delovanje drenaže jaška.*
2. Zgornji rob obrobe ventila vgradite vodoravno na rušo. *S tem preprečite poškodbe pri košnji trave.*

**Pri vgradnji ventilске posode mora biti pokrov zaprt. Tla okoli ventilске posode previdno utrdite, da pri tem ne stisnete sten, ker se potem pokrova več ne da popolnoma zapreti. Po potrebi pri utrjevanju tal med stene namestite distančnike.**

**Priključitev povezovalnih cevi GARDENA na ventilsko posodo:**

**Samo za ventilsko posodo V3:**

Razdelilnik ⑤ ima tri vhode. Tako lahko ventilsko posodo priključite prilagodljivo.



1. Na neuporabljene vhode privijte zaporne pokrove ④.
2. Razdelilnik ⑤ od zunaj vstavite v ventilsko posodo in z obema maticama ② od znotraj privijte na ventilsko posodo.
3. Pokrivalo odtoka vode ⑥ privijte na razdelilnik.

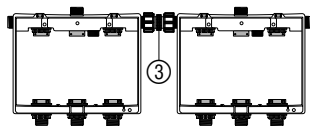
**Za ventilsko posodo V1 in V3:**

1. Priključke ⑦ od znotraj vstavite v ventilsko posodo in z obema maticama ② od zunaj privijte na ventilsko posodo.

Povezovalne cevi GARDENA (25 mm, izd. 2700 / 2701, in 32 mm, izd. 2704 / 2705) lahko povežete s povezovalniki GARDENA (25 mm, izd. 2762, in 32 mm, izd. 2768).

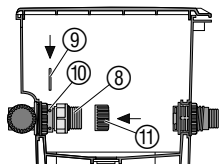
**V3: Povezava 2 ventilskih posod V3:**

S povezovalnikom 1" x 1" art. 2758-00.900.01 lahko medsebojno povežete 2 ventilski posodi V3.



→ Privijte povezovalnik 1" x 1" ③ na odprta razdelilna izhoda na obeh ventilskih posodah V3.

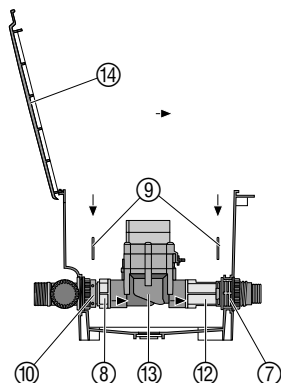
### V3: Zaprite odprti izhod razdelilnika:



Če na eno ventilsko posodo **V3** namestite samo 2 ventila, odprti izhod razdelilnika zaprite s končnim pokrivalom.

1. Kratko teleskopsko cev ⑧ vstavite v odprti izhod razdelilnika.
2. Fiksne ročaje ⑨ vstavite v vrtine ⑩ izhoda razdelilnika. *Kratka teleskopska cev ⑧ se trdno pritrdi.*
3. Na kratko teleskopsko cev ⑧ privijte zaporni pokrov ⑪.

### Namakalni ventil 9 V / 24 V (Art. 1251/1278) montaža:



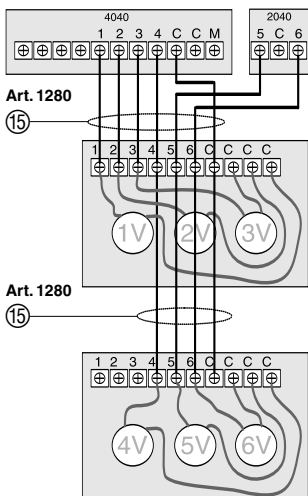
#### Pozor, smer pretoka!

→ Pri montaži namakalnega ventila ⑬ bodite pozorni na smer pretoka (puščice).

1. Dolgo teleskopsko cev ⑫ do konca vstavite v priključek na izhodni strani ⑬.
2. Privijte kratko teleskopsko cev ⑧ na vhodni strani namakalnega ventila ⑬. *Puščice na namakalnem ventilu kažejo smer pretoka.*
3. Namakalni ventil s kratko teleskopsko cevjo ⑧ vstavite v izhod razdelilnika ⑩.
4. Privijte dolgo teleskopsko cev ⑫ na izhodno stran namakalnega ventila ⑬.
5. Vstavite fiksne ročaje ⑨ v vrtine izhodov razdelilnika ⑩ in priključke ⑦. *Teleskopski cevi ⑧ / ⑫ se trdno pritrdita.*

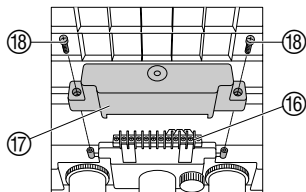
Odprti pokrov ⑭ prikazuje smer pretoka na namakalnem ventilu ⑬ s pomočjo označenih puščic.

### Namakalni ventil 24 V (Art. 1278) priključitev na kable:



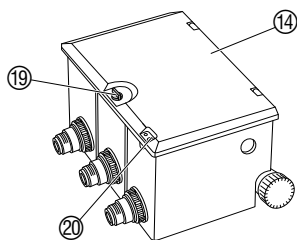
Na krmilno napravo za namakanje 4040 (izd. 1276) je lahko s pomočjo povezovalnih kablov (izd. 1280) in v kombinaciji z razširitvenim modulom 2040 (izd. 1277) priključenih do 12 ventilov namakalne naprave (izd. 1278) (24 V).

1. Napeljite povezovalni kabel ⑮ v stransko v ventilsko posodo **V3** in privijte pritrdilno letev ⑯ ustrezno z izhodi krmiljenja namakanja (glejte barvo kablov).
2. En kabel vsakega ventila privijte na priključke **C**.
3. Ostale kable ventilov privijte na ustrezna mesta na priključkih 1 – 6.
4. Če uporabljate dve ventilski posodi **V3**, priključite drugo ventilsko posodo **V3** s povezovalnim kablom na prvo ventilsko posodo **V3**.
5. Potisnite varnostno pokrivalo ⑰ čez pritrdilno letev ⑯ in privijte z obema vijakoma ⑱.



Navodila za priključitev **namakalnih ventilov art. 1251 (9 V)** na krmilne dele **art. 1250** najdete v navodilih za **programiranje art. 1242**.

### Zapiranje pokrova:



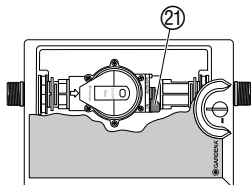
→ Z obratom za 90° zapiralne ročke ⑲ pokrov ⑭ zapahnete tako, da je zavarovan pri košnji trave.

Pred krajo se lahko zaščitite tako, da pokrov ⑭ zaklenete.

→ Zaklenite skladne vrtine ⑳ ventilske posode in pokrova (z majhno žabico ali verigo)  
– ali –  
pokrov ⑭ proti kraji zaščitite s pločevinastim vijakom (4,2 x 19 mm).

## 4. Krmiljenje

### Nastavitev krmiljenja vetilov:



### Samodejno krmiljenje:

→ Izbirno ročko ⑳ prestavite na „**AUTO/OFF**“.  
*Programsko krmiljeni pretok vode k namakalni napravi po programiranju (s krmilnim delom / radijskim sprejemnikom ali s krmiljenjem namakanja).*

**Samodejno odprtega ventila ni mogoče ročno zapreti na ventilu.**

### Ročno krmiljenje:

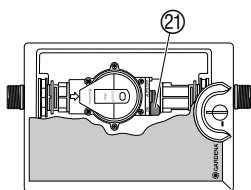
→ Izbirno ročko ⑳ prestavite na „**ON**“.  
*Od programiranja neodvisen neprekinjen pretok vode.*

## 5. Ustavitev obratovanja

### Prezimovanje:



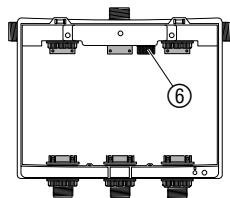
**Za preprečitev poškodb namakalnih ventilov in celotne namakalne namestitve – predvsem pred zimskim obdobjem – upoštevajte naslednje ukrepe:**



1. Zaprite vodovodno pipo in odstranite povezovalno cev med vodovodno pipo in **priključnim mestom GARDENA št. art. 1594 / 2795**.  
*Tako je omogočen dovod zraka.*

2. Pri direktni priključitvi namakalne namestitve na vodovodno napeljavo hiše zaprite dovod vode in odprite odvodno pipo.

3. Izbirno ročko ⑳ vseh ventilov prestavite na položaj „**ON**“.



4. **Namakalni ventil / ventilsko posodo izpraznite. Obstajajo naslednje možnosti:**

– namestitev izpihajte s stisnjenim zrakom.

– odstranite vse ventile in jih shranite na varno pred zmrzovanjem.

– pri ventilski posodi V3 odprite pokrivalo odtoka vode ⑥ in izpraznite dovod. Če se cevi, ki so v smeri od ventilske posode V3 nameščene preko odvodnega ventila (npr. v potopnih rosilnikih GARDENA), ki ni višji od namakalnega ventila, praznijo, lahko namakalni ventili v ventilski posodi ostanejo nameščeni.

5. Odstranite baterijo iz krmilnega dela / radijskega sprejemnika.
6. Zapahnite pokrov (glejte **3. Montaža „Zapiranje pokrova“**).

**Odlaganje:**



(po direktiva 2012/19/EU)



Naprave ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki, ampak na ustrezen način.

→ Pomembno: Napravo predajte komunalni službi.

## 6. Odprava napak

Napaka	Možen vzrok	Pomoč
<b>Namakalni ventil se ne odpre, ni pretoka vode</b>	Krmiljenje namakanja / krmilni del ni pravilno povezan z namakalnim ventilom.	→ Krmiljenje namakanja / krmilni del pravilno povežite z namakalnim ventilom.
	Dovod vode je prekinjen.	→ Odprite dovod vode.
<b>Namakalni ventil se zapre, stalen pretok vode</b>	Namakalni ventil je vgrajen v nasprotni smeri pretoka.	→ Obrnite namakalni ventil v jašku (upoštevajte smer pretoka).
	Izbirna ročka  je na položaju „ON“.	→ Izbirno ročko  presavite na „AUTO/OFF“.
	Krmilni del se je snel med namakanjem.	→ Krmilni del namestite nazaj na mesto in s krmilnim delom izklopite.



V primeru ostalih napak vas prosimo, da pridete v stik z **GARDENA servisom**. Popravila smejo izvajati le **GARDENA servisne delavnice ali serviserji**, ki jih je pooblastila GARDENA.

## 7. Razpoložljiva dodatna oprema

<b>Krmiljenje</b>	<b>Senzor vlažnosti zemlje GARDENA</b>	<b>Št. art. 1188</b>
	<b>Elektronski dežni senzor GARDENA</b>	<b>Št. art. 1189</b>
	<b>Podaljševalni kabel GARDENA za senzor vlažnosti zemlje in dežni senzor</b>	<b>Št. art. 1186</b>
	<b>Povezovalni kabel GARDENA</b>	<b>Št. art. 1280</b>
	<b>Kabelsko držalo GARDENA</b>	<b>Št. art. 1282</b>
<b>Filter</b>	<b>Osrednji filter GARDENA</b>	<b>Št. art. 1506 / 1510</b>

## 8. Tehnični podatki

<b>Namakalni ventil</b>	<b>Obratovalni pritisk</b>	0,5 do 12 barov
	<b>Pretočni medij</b>	čista sladka voda
	<b>Maksimalna temperatura medija</b>	40 °C

## 9. Servisiranje

### **Garancija**

V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezplačno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem/prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetni na zadnji strani.

### **Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

## **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **SLO Jamstvo za proizvod**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

## **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **GR Υπαπόθητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
2000 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t.com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immobilier Expositif  
9-11 allee des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

Al Group  
39, rue Jacques Stas  
Belilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Julies Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA S.A.  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncestii Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1184888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofriv n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofriv@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 99  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОБ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1254-29.960.09/0814  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com